



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.4/1  
10 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции о таможенном  
режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул  
и используемым для международных перевозок  
(18 и 20 октября 2000 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ  
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА\*,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в среду, 18 октября 2000 года, в 16 час. 30 мин.\***

---

\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unesc.org). Доступ к документам имеется также через соответствующий Web-сайт ([www.unesc.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unesc.org/trans/new_tir/welctir.htm) - см. "Admin. Committees"). В ходе сессии недостающие документы можно получить в Секции распространения документов Отделения ООН в Женеве (комната С.111, первый этаж, Дворец Наций, Женева).

В соответствии с процедурами аккредитации, применяющимися ко всем совещаниям, проводимым во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также в Wtb-сайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (martin.magold@unese.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения ООН в Женеве, которое находится на вилле "Ле Фёйантин" (Villa Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему), для получения нагрудных удостоверений личности. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (91-72453).

## **ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН созывает эту первую сессию Административного комитета в соответствии с пунктом 6 а) статьи 19 Конвенции. Сессия Административного комитета будет проводиться наряду с девяносто шестой сессией Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом, ЕЭК ООН (WP.30) (16-20 октября 2000 года).

С учетом того, что некоторые участники сессии Рабочей группы будут также представлять их страны на сессии Административного комитета, и в интересах обеспечения как можно более эффективного использования имеющихся ресурсов конференционного обслуживания Административный комитет намечено созвать в среду, 18 октября 2000 года, в 16 час. 30 мин. для обсуждения вопросов существа и провести еще одно заседание Административного комитета в пятницу, 20 октября 2000 года, в 11 час. 30 мин. - для чтения доклада.

## **КВОРУМ**

Напоминается, что в соответствии с пунктом 8 статьи 19 Конвенции "для целей принятия решений необходим кворум, состоящий не менее чем из одной трети Договаривающихся сторон. Для целей настоящего пункта присутствие региональной организации экономической интеграции не учитывается, если в число присутствующих входят государства, являющиеся ее членами". По состоянию на 1 августа 2000 года число договаривающихся сторон Конвенции составляло девять (9).

## **ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ**

Полный текст Конвенции содержится в документе ECETTRANS/106 (на английском, испанском, русском и французском языках) и может быть получен непосредственно в секретариате ЕЭК ООН. Доступ к нему имеется также через Web-сайт ЕЭК ООН ([www.unece.org/trans/new\\_tir/conventions/list.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/conventions/list.htm)).

\* \* \*

### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня своей текущей сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.4/1).

## **2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

Административный комитет, возможно, пожелает, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 19 Конвенции для каждой сессии, избрать Председателя и заместителя Председателя.

## **3. ПРИСУТСТВИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

В соответствии с пунктом 2 статьи 19 Конвенции Административный комитет может решать вопрос об "участии в работе сессий Комитета в качестве наблюдателей компетентных органов любого государства или региональной организации экономической интеграции, не являющихся Договаривающейся стороной, или представителей международных организаций при рассмотрении вопросов, представляющих для них интерес".

## **4. СТАТУС КОНВЕНЦИИ**

Комитет будет подробно информирован о положении, касающемся области применения и количественного состава договаривающихся сторон Конвенции. Перечень договаривающихся сторон Конвенции содержится в приложении к настоящей повестке дня. Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить точность этого перечня.

Текст Конвенции, а также информация о ее статусе имеются в Web-сайте ЕЭК ООН ([www.unece.org/trans/new\\_tir/conventions/list.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/conventions/list.htm)). Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, еще в 1993 году подготовила вводные положения и пояснения к Конвенции. Экземпляры этого документа, имеющиеся на английском, русском и французском языках, могут быть получены в секретариате ЕЭК ООН или через соответствующий Web-сайт ЕЭК ООН ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm) - см. "Admin. Committees", "AC.4").

## **5. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ**

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН предложил договаривающимся сторонам Конвенции представить предложения по поправкам к Конвенции. Такие предложения будут распространены в случае их получения до сессии.

## **6. ПРЕДЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЫХ ВОПРОСОВ, ПОМИМО ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ**

**a) Типовое соглашение о контейнерном пуле**

Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, на своей девяносто второй сессии решила рассмотреть сводное типовое соглашение о контейнерном пуле, которое уже было подготовлено в 1994 году специальной группой экспертов ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/R.128), в целях облегчения применения Конвенции и новой таможенной концепции "эквивалентной компенсации" (TRANS/WP.30/184, пункт 65). Из-за отсутствия времени Рабочая группа еще не рассматривала это типовое соглашение.

Административный комитет, возможно, пожелает сформулировать рекомендации в отношении дальнейшей деятельности в этом направлении (документ TRANS/WP.30/R.128 от 15 апреля 1994 года имеется в Web-сайте ЕЭК ООН ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm) - см. "Admin. Committees", "AC.4", "Official documents"))).

**b) Осуществление Конвенции: вопросы для рассмотрения**

Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом, ЕЭК ООН на своей семьдесят четвертой сессии в 1992 году выразила мнение, что, помимо образцов соглашений о контейнерном пуле, должны быть подготовлены подробные замечания по положениям Конвенции в целях облегчения осуществления Конвенции (TRANS/WP.30/147, пункт 15). На своей семьдесят шестой сессии в 1993 году Рабочая группа решила, что секретариату ЕЭК ООН следует подготовить такие комментарии только после того, как она рассмотрит типовые соглашения о контейнерном пуле (TRANS/WP.30/151, пункт 56).

Поскольку Рабочая группа не продолжила рассмотрение сводного типового соглашения о контейнерном пуле, такие комментарии так и не были подготовлены. Вместе с тем, секретариат ЕЭК ООН подготовил для рассмотрения Рабочей группой в 1994 году документ, содержащий описание ряда проблем практического характера, которые необходимо решить в целях обеспечения эффективного осуществления Конвенции (TRANS/WP.30/R.131). Однако Рабочая группа лишь кратко ознакомилась с

этим документом, и его подробное рассмотрение было отложено (TRANS/WP.30/157, пункт 77). На своей восьмьдесят первой сессии в 1995 году Рабочая группа решила вновь рассмотреть практические последствия Конвенции на одной из своих последующих сессий и предложила делегациям подготовить соответствующую документацию и дискуссионные документы (TRANS/WP.30/162, пункт 77). Однако из-за отсутствия времени этот вопрос до сих пор не рассматривался.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть документ, подготовленный секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/R.131), в целях составления рекомендаций в отношении осуществления Конвенции (документ TRANS/WP.30/R.131 от 15 апреля 1994 года имеется в Web-сайте ЕЭК ООН ([www.unece.org/trans/new\\_tir/welctir.htm](http://www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm) - см. "Admin. Committees", "AC.4", "Official documents").

## **7. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **a) Сроки проведения следующей сессии**

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своей следующей сессии в соответствии с пунктом 6 b) статьи 19 Конвенции.

### **b) Ограничение на распространение документов**

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

## **8. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

В соответствии с пунктом 11 статьи 19 Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

---

**Приложение**

**Договаривающиеся стороны  
Конвенции о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул  
и используемым для международных перевозок  
(21 января 1994 года)**

Состояние на 1 августа 2000 года

Австрия

Италия

Куба

Мальта

Словакия

Узбекистан

Чешская Республика

Швеция

Европейское сообщество

---







# UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

## Conference Registration Form

*Please Print*

Title of the Conference

Date \_\_\_\_\_

UN/ECE Administrative Committee for the Convention on Customs Treatment of Pool Containers Used in International Transport

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

### Participant

Mr.   
Mrs.   
Ms.

Family Name

First Name

### Participation Category

Head of Delegation

Delegation Member

Observer Country

...

Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ?  
YES NO (*delete non applicable*)

Observer Organization

NGO (ECOSOC Accred.)

Other (Please Specify Below)

Participating From / to

From 18 October 2000

and 20 October 2000

Document Language Preference

English

French

Other \_\_\_\_\_

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse

Yes

No

Family Name (Spouse)

First Name (Spouse)

### On Issue of ID Card

Participant Signature

Spouse Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

### Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official



Security Identification Section  
Open 0800 – 1700 non stop

**ENTRY/EXIT  
CARS AND  
PEDESTRIANS**

**SALLE DES  
ASSEMBLEES  
& Salle 16  
DOOR 13 OR 15**

**VILLA  
LE BOCAGE**

**DOOR 40  
SALLES  
17 TO 27  
  
XVII  
TO  
XXVII**

**Villa  
Les Feuillantines**

**DOOR 1  
SAFI**

**DOOR 11  
Security  
SALLES  
4 TO 12  
IV TO XII**

**Security ID  
Section Entry**

**LA PELOUSE**

**Entry for  
authorized  
persons only  
on foot**

**DOOR 2  
MEDICAL  
SERVICE  
SALLE  
C3 & A-R**

**DOOR 6  
NAVILLE  
POSTE  
BANK  
SALLES  
1 TO 3  
H3 & F3**

**DOOR 20  
BIBLIOTHEQUE  
LIBRARY**

